



**НАШ ДЕВІЗ: РАЗОМ МИ — СИЛА!**

# 50 плюс

**ГАЗЕТА ВСЕУКРАЇНЬСЬКОЇ АСОЦІАЦІЇ ПЕНСІОНЕРІВ**

Заснована в лютому 2003 року  
Свідцтво про реєстрацію  
КВ 6981 від 13.02.03

**№1(18)**

Для членів ВАП – безплатно  
**2006 рік**

**ДЛЯ ТИХ, КОМУ П'ЯТДЕСЯТ І БІЛЬШЕ**

## У номері:

**стор. 2** Головна особливість нашої програми медичного страхування – в її доступності

\*\*\*

**Потрійна вигода Програми знижок**

\*\*\*

**стор. 3** Програма мікрофінансування: успішний початок!

\*\*\*

**стор. 7** Творчість членів ВАП

\*\*\*

**стор. 8** Високе мистецтво теж нам доступне!

## 3 Днем Перемоги, 9 Травня – День Перемоги Дорогі співвітчизники!

Чим далі від нас той пам'ятний день у травні 45-го, тим частіше замислюються сивочолі ветерани і вже теж сиві діти війни про те, чим живе нині наше суспільство, як забезпечується обороноздатність країни, яким чином ведеться патріотичне виховання юних поколінь.

І разом з радістю споглядання мирного неба, з сумом помічаємо ми, як усе менше й менше колишніх фронтовиків збираються в День Перемоги біля монументів Слави загиблим воїнам, біля братських могил і Вічного вогню. Невблаганний час робить своє – йдуть ветерани у вічність...

Тож посміхніться, привітайте кожного сивого солдата, кожного ветерана Великої Вітчизняної, кожну бойову медсестру, кожного партизана, які дожили до наших днів! Вклонімося їм, захисникам нашої Вітчизни, народним месникам, які врятували Україну й увесь світ від гітлерівських нацистів!

Давайте пом'янемо тих 3 мільйона громадян України, які загинули безпосередньо в ході бойових дій, тих півтора мільйона, які були знищені у фашистському полоні, мільйони тих, які склали голови під час окупації, закатовані в застін-



Фото Лева СТОПАНДА

ках гестапо, вивезені до рейху та багатьох країн світу. Світла їм пам'ять, синам і дочкам України!

День Перемоги – це своєрідний іспит для кожного з нас: чи все ти зробив для того, щоб і справді ніхто не був забутий? День Перемоги – це найкраща нагода розповісти дітям

та онукам про суворі випробування, про жорстоку правду історії. День Перемоги – це день торжества миру, а, отже, й примирення між нащадками тих, хто бився за вільну Україну під різними прапорами...

З Днем Перемоги вас, люди планети Земля!



## Житомирський клуб сеньйорів назвали „50 плюс”

Коли керівник Житомирського обласного відділення ВАП Віктор Володимирович Шафранський запропонував створити в обласному центрі клуб літніх людей, одразу виникло запитання: а як його назвати? Можна по-західному: „Клуб сеньйорів”. Що ж, непогано звучить! Але потрібно було якось окреслити коло тих, для кого такий клуб створюють. І тоді виникла ідея:

назвати його „50 плюс” – тобто для тих, кому 50 і більше.

І ось в затишному залі кафе на Кафедральній вулиці зібралися члени ВАП, телевізійні групи, кореспонденти газет, представники місцевих органів влади. Від імені ВАП учасників зібрання привітали члени Ради заступник голови Михайло Ходаківський, головний редактор видань ВАП Олег Кравченко.

Було обрано голову клубу „50 плюс”. Ним став ветеран Збройних Сил і праці, активний член Асоціації Віктор Степанович Тарнавський. А потім були задушевні розмови, змагання на краще виконання популярних пісень, танці. Відбулося вже два зібрання клубу, на яких літні люди спілкувалися між собою, обговорюючи найважливіші проблеми сьогодення, співали, танцювали, вітали іменинників.

Редакція газети „50 плюс” вітає клубтезку! Наступна зустріч Клубу сеньйорів відбудеться у травні 2006 року.

Програми ВАП діють!

# Надійна формула порятунку від тяжких хвороб

Єдина в нашій країні програма медичного страхування, доступна для кожного

У лікарів є такий жарг: „Здорова людина – це погано обстежена хвора”. І як показує досвід, у цьому жарті є чимала частка істини.

Згідно з даними статистики чисельність запущених хронічних хворих невпинно зростає. Причин тут багато, а найголовніша: люди бояться йти до лікаря!.. Не менш суттєвим є й фінансова сторона проблеми – не кожен може викроїти із сімейного бюджету суму, необхідну для лікування того чи іншого захворювання, не кажучи вже про профілактику.

Як ми вже писали раніше на сторінках газети „50 плюс”, одним із цивілізованих виходів із ситуації, що склалася, є медичне страхування. Для цього й була створена Перша страхова компанія, яка почала займатися медичним страхуванням з 2003 року. Спочатку спільно з ВАП було розроблено відповідну програму і запущений пілотний проект у м. Радивиліві Рівненської області. Протягом року відпрацьовувалася механізм роботи Програми медичного страхування: налагоджувалися стосунки з лікувальними та аптечними закладами, створювалася мережа асистуючих компаній, відпрацьовувалися різні схеми отримання медичної допомоги.

За три роки діяльності компанія значно розширила як кількість районів, охоплених Програмою медичного страхування, так і чисельність застрахованих і, відповідно, й кількість виплат.

Особливістю нашої компанії є її регіональна спрямованість, тобто ми працюємо не лише в обласних та районних центрах, а й у селах. Важливими моментами нашої програми є її доступність, індивідуальний підхід до кожного хворого, можливість ви-



бору варіантів страховки, наявність власної асистуючої компанії.

Простежується тенденція до підвищення страхової культури застрахованих, змінюється довіра до компанії. Наприклад, люди, які мають медичну страховку уже другий чи третій рік поспіль, не поспішають купувати медикаменти за власні кошти, а звертаються до довіреного лікаря страхової компанії, тоді як ці ж самі люди в перший рік свого страхування часто взагалі забували, що вони застраховані.

Враховуючи набутий досвід, зараз наша компанія проводить роботу по розробці більш гнучких програм медичного страхування, які б ураховували всі аспекти лікувального процесу і водночас давали можливість кожному застрахованому обрати для себе комплекс послуг, який найбільше йому підходить.

ПСК має на меті не лише кількісне, а й якісне зростання. Так, у найближчій перспективі ми плануємо відкриття в одному з районів, де діє наша Програма медичного страхування, клініки сімейного лікаря, яка тісно співпрацюватиме із страховою компанією на стадії раннього виявлення та профілактики захворювань. ПСК надає великого значення навчання наших довірених лікарів з метою підвищення рівня обслуговування застрахованих, і для цього вже проведені підготовчі роботи.

На діаграмах можна побачити, як розвивається Програма медичного страхування.

Звичайно, медичне страхування в ПСК доступне не тільки членам ВАП. Але, якщо пересічний застрахований, сплачуючи невеликі внески, має змогу (в разі необхідності) отримати ліків і розділних ма-

теріалів на курс лікування на суму до 2500 гривень, то для члена Асоціації сума покриття сягає 3000 гривень.

Це, звісно, не означає, що кожен отримує максимально можливу суму покриття – все залежить від встановленого лікарем діагнозу та призначеного ним курсу лікування. А за тим, наскільки оптимальним є виписаний набір лікарських засобів, стежить лікар-координатор від незалежної асистуючої компанії.

Що ж конкретно дає застрахованим особам Програма медичного страхування? Ось кілька прикладів.

Візьмемо Сарненський район Рівненської області. У Валентини Б. через кілька місяців після того, як вона підписала договір медичного страхування з ПСК за програмою „Аптека”, трапилося тяжке захворювання – гострий розсіяний енцефаломієліт. І хоч вона на той час сплатила всього лише 81 гривню страхових внесків, їй було надано ліків на повний курс лікування – на 603 гривні.

А ось у Степана Б. Сталася гостра гемолітична анемія, і компанія надала йому ліків на 1082 гривні. При цьому сума сплачених ним внесків становила всього 108 гривень.

Переконавшись у ефективності Програми медичного страхування, керівники місцевих органів влади стали прихильніше ставитись до наших пропозицій щодо співпраці, і тому найближчим часом ми плануємо впровадити цю програму ще в кількох областях України.

**Олена ЛИТВИНЕНКО,**  
начальник відділу медичного страхування Першої страхової компанії

## Потрійна вигода Програми знижок, або 1500 кроків назустріч...

Члени ВАП уже звикли до збірника, що має назву „Кроки назустріч”. В ньому друкується каталог Програми знижок на товари та послуги. Нещодавно вийшли в світ четверті видання цього каталогу по Києву та Хмельницькій області, друге – по Житомирській. Готуються до друку аналогічні видання по Волині, Кривому Рогу, Харківській області.

Що ж отримують члени ВАП від Програми знижок?

Насамперед – можливість заощаджувати кошти зі своїх скромних сімейних бюджетів. Економити, купуючи ліки, промислові та продовольчі товари, користуючись послугами лікувально-діагностичних центрів, стоматологічних кабінетів, хімічток, перукарень, ремонтних майстерень, АЗС, станцій технічного обслуговування автомобілів, транспортних агентств, ритуальних служб, музеїв, санаторіїв, будинків відпочинку тощо.

І члени ВАП широко вдячні керівникам підприємств, організацій та установ, які беруть участь у Програмі знижок (а їх уже в Україні понад 1500). Ці 1500 кроків назустріч літнім людям зробили мудрі й далекоглядні ділові люди.

Є в Програмі знижок невеликі за розміром відсотки, але, якщо врахувати, що людина користується знижками багато разів протягом року, то набігає істотна економія. Та є й більш вагомий знижки, які сягають 20, 30 і навіть 50 відсотків!

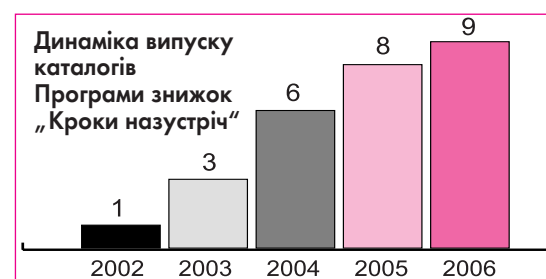
Ось лише один приклад. В оздоровчому центрі «Високі Карпати» (у Рахівському районі Закарпаття) за 10-денне перебування з триразовим харчуванням пересічний відві-

дувач, маючи місце в двомісному номері, сплачує 1200 гривень, а для члена нашої Асоціації такий 10-денний відпочинок обійдеться на 40% дешевше – лише 700 гривень. Хто ж відмовиться зекономити одразу 500 гривень!

Програму знижок ще називають дисконтною програмою. Такі програми діють у багатьох супермаркетах, торговельних центрах. Кожна має свою дисконтну картку. Але Програма ВАП – це фактично 1500 дисконтних програм в одній! І для того, щоб ними скористатися, члену Асоціації не потрібно мати 1500 карток – досить однієї іменної членської картки ВАП. Купуючи товар або послугу в магазинах, аптеках, стоматологічних кабінетах чи ремонтних майстернях, члену Асоціації досить лише пред'явити свою членську картку, і йому буде надано знижку відповідно до каталогу „Кроки назустріч”.

Поняття «кроки назустріч» – це не лише красивий вираз – воно має й економічне підґрунтя. Адже кожному бізнесмену слід пам'ятати про те, що витрати на залучення нового клієнта у 5 разів більші, ніж на утримання існуючого (бо задоволений знижками клієнт про свою вдалу покупку розповідь у середньому п'яти своїм знайомим, а незадоволений – щонайменше десяти!).

Статистика свідчить: підвищення відсотка утримання клієнтів на 5% збільшує прибуток компанії на 50% і більше. Тож недаремно тисячі фірм, магазинів, підприємств, установ раз по раз проводять кампанії розпродажу товарів і послуг за зниженими цінами, витрачають солідні кош-



ти на дисконтні програми, які дають змогу утримувати існуючих клієнтів завдяки матеріальному та психологічному стимулюванню. Водночас бізнесмени використовують свого постійного клієнта як «рекламного агента».

Кроки назустріч один одному – це ще й кроки на допомогу державі, яка зацікавлена в якнайшвидшому становленні реального соціального партнерства. І тому партнерство між громадською організацією, якою є ВАП, і суб'єктами підприємницької діяльності, бізнесом, виробничою сферою – це саме те, що потрібно для нормального функціонування економіки, і суспільства, і державних інститутів.

Тож виходить, що Програма знижок, розроблена й впроваджена Всеукраїнською асоціацією пенсіонерів, вигідна пенсіонерам, вигідна підприємцям, вигідна державі.



Програми ВАП діють!



## Медична програма ВАП ґрунтується на сімейній медицині

У рамках своєї Медичної програми ВАП спільно з Першою медичною компанією (ПМК) створили клініку сімейного лікаря „Квітка Марія”.

Чому саме сімейного? У дирекції ПМК нам пояснили, що, по-перше, це найбільш раціональний підхід до отримання медичних послуг. По-друге, це зручно! Адже сімейна медицина – це передусім ваш постійний лікар, який знає про Ваше здоров'я ВСЕ! Це – куратор вашої сім'ї протягом тривалого часу. По-третє, він лікує і дітей, і дорослих, і жінок, і чоловіків. Тож сімейна медицина – це коли вся сім'я – в одних руках.

З будь-якої медичної проблеми Ви звертаєтесь до сімейного лікаря. В його компетенції близько 80 % медичних проблем. А, якщо він у чомусь сумнівається, він направить Вас до того фахівця, якого добре знає, в компетентності якого упевнений.

– А як щодо сімейної економіки? Є якась статистика щодо економічності доцільності сімейної медицини?

– Щоб переконатися в її доцільності, слід, насамперед, нею скористатись. А статистика така:

Встановлено, що сім'ї, котрі мають сімейного лікаря, витрачають на ліки на 40 % менше, ніж ті, хто звертаються лише до вузькопрофільних спеціалістів.

В разі нападу остеохондрозу терміни та ефективність лікування однакові як у сімейного лікаря, так і у невропатолога, але у першого пацієнти витрачають вдвічі менше грошей.

Загальні витрати на медичні послуги сімей, котрі мають сімейного лікаря, на третину менші, ніж у тих, які його не мають.

Пацієнти сімейного лікаря вдвічі менше потрапляють до стаціонару і на 70 % рідше звертаються до невідкладної та швидкої допомоги.

Нарешті, тривалість життя пацієнтів сімейного лікаря довша.

# Програма мікрофінансування – старт для майбутнього процвітання

Всеукраїнська асоціація пенсіонерів спільно з Першою всеукраїнською кредитною спілкою (ПВКС) розробила і впровадила програму мікрофінансування членів ВАП.

Саме за ініціативою ВАП було створено ПВКС, а потім згідно з угодою про співробітництво, укладеною між ПВКС і Фондом з питань Польських Кредитних Зв'язків, за участі польської Каси крайової та Держкомфінпослуг України, було визначено, що ПВКС – це пілотний проект, метою якого є впровадження нової моделі кредитної спілки з розгалуженою відокремленою системою підрозділів.

Проект було започатковано в Радивиліві Рівненської області.

Відповідно до рішення загальних зборів ПВКС було уточнено пріоритети її роботи в 2005 році, а саме:

- сертифікація спеціалістів – голови Правління та головного бухгалтера відповідно до вимог державного регулятора;
- удосконалення штатної структури;
- удосконалення процедури підготовки прийняття управлінських рішень та контролю за їх виконанням;
- нові комунікації з членами спілки (пам'ятки про ПВКС, спецвипуск газети „50 плюс”, випуск плакату, публікації в місцевій пресі, сайт в Інтернеті);
- розробка і впровадження нових програм.

Минуло півтора року, а вже сьогодні відчутні вагомі результати ініціативи ВАП.

З огляду на визначені пріоритети було, зокрема, здійснено стажування чотирьох спеціалістів у Польщі, відпрацьовано механізм взаємодії центру з регіональними відділеннями, посилено взаємодію ПВКС з ВАП.

Кредитна спілка планує й надалі розширювати програму фінансових послуг членам ВАП. Здійснено навчання й сертифікацію голови Правління та головного бухгалтера відповідно до вимог державного регулятора. Було також упроваджено Культурну програму для членів ПВКС і ВАП, у рам-



У ПВКС кожному члену спілки – максимальна увага.



Президент Європейського союзу пенсіонерів Бернхард Вормс і генеральний секретар ЄСП Інгеборн Улленброк у Радивилівському відділенні ПВКС.

ках якої були організовані й проведені такі заходи, як виїзний спектакль столичного театру „Срібний острів” у Радивиліві, акції „Родзинка”, „Бал бабусь”, „Вітання від Святого Миколая”.

Однією з форм взаємодії між ПВКС і ВАП стала юридична клініка, через телефон „гарячої лінії” якої забезпечується надання безплатних юридичних послуг членам спілки.

Торік була започаткована програма збільшення поголів'я великої рогатої худоби в Радивилівському районі. Члени ВАП, які бажають придбати телицю,

бичка чи корову, тепер мають змогу для цієї мети отримати кредит у ПВКС.

Реальні справи, конкретність у роботі, націленість програм на задоволення соціально-економічних і культурних потреб – усе це сприяло підвищенню авторитету, утвердженню позитивного іміджу ПВКС і ВАП. Підтвердження цього стало відвідання центрального офісу і регіонального відділення ПВКС президентом Європейського союзу пенсіонерів Бернхардом Вормсом.

**Вікторія ГОРБАЧОВА,**  
голова Правління ПВКС

Міжнародні зв'язки



# Керівництво європейського союзу пенсіонерів в гостях у ВАП

На запрошення Ради Всеукраїнської асоціації пенсіонерів в гостях у ВАП побувало керівництво Європейського союзу пенсіонерів – президент ЄСП доктор Бернхард Вормс та генеральний секретар ЄСП пані Інгеборн Улленброк.

Вони також відвідали відділення ВАП у Радивиліві (Рівненська область) та Житомирі, ознайомились з Програмою мікрокредитування, що розроблена й здійснюється ВАП спільно з Першою Всеукраїнською кредитною спілкою.

У Житомирі Б. Вормс і І. Улленброк мали зустрічі з керівником обласного відділення Віктором Шафранським, з активом регіонального відділення Асоціації.

У столиці України гостям було запропоновано культурну програму – відвідання музичного вечора в Андріївській церкві.

На заключній зустрічі в офісі Асоціації в Києві доктор Вормс подякував голові Ради ВАП Володимир Дзюбаку, всьому активу ВАП за роботу по захисту інтересів літніх людей в Україні, за надану можливість ознайомитися з діяльністю регіональних відділень ВАП. Він підкреслив: „Те, що ви робите в Україні, не робить жодна національна асоціація ЄСП. Ви показали приклад іншим європейським громадським організаціям, як треба конкретними ділами допомагати пенсіонерам, усім літнім громадянам. Ми вдячні вам ще й за те, що надали нам можливість побачити Україну, її людей”.

*На знімку: президент Європейського союзу пенсіонерів доктор Бернхард Вормс (третій праворуч) під час бесіди в головному офісі ВАП розповідає про свої враження від побаченого в Україні.*

Фото Максима ТЕРЕЩЕНКА

## Якість роботи – понад усе!

Побувавши в Радивилівському відділенні ПВКС, ознайомившись з роботою місцевого регіонального відділення ВАП, генеральний директор Канадської Програми зміцнення кредитних спілок в Україні Володимир Кісь відзначив високий рівень Програми мікрофінансування, розробленої та впровадженої Всеукраїнською асоціацією пенсіонерів та Першою всеукраїнською кредитною спілкою.

Керівник відділення Людмила Хороновська, працівники ПВКС розповіли гостю про нові задуми, перспективні плани роботи щодо поліпшення мікрокредитування та впровадження нових його форм.

– Те, що я побачив у Радивиліві, – сказав В. Кісь, – дає мені підстави стверджувати, що загалом якість роботи тут наближається до світового



рівня кредитних установ. Кредитні спілки в Канаді саме тому й здобули високий авторитет, що працюють за принципом: якість обслуговування – понад усе! Приємно було перекоонатися, що й у ПВКС дотримуються такого принципу.

## Україна – Австрія: співробітництво в інтересах літніх

Голова Ради ВАП Володимир Дзюбак, який брав участь у засіданні Виконкому Європейського союзу пенсіонерів (ЄСП) у Брюсселі, зустрівся з головою парламенту Австрії Андреасом Колам. А. Коль відзначив, що делегація ВАП – єдина з країн СНД, яку запросили на це засідання, де представники національних асоціацій – членів ЄСП обговорили проблеми пенсійного забезпечення в країнах Європи з огляду на демографічну ситуацію, що склалася, а також інші актуальні проблеми літніх. Голова австрійського парламенту запросив В. Дзюбака відвідати Австрію, ознайомитись з діяльністю Австрійського союзу пенсіонерів.

Володимир Дзюбак подякував за запрошення і підкреслив, що для Всеукраїнської асоціації пенсіонерів дуже важливо вивчити багатолітній досвід Асоціації пенсіонерів Австрії і налагодити плідну співпрацю з австрійськими колегами. Він також запросив пана Коля відвідати Київ і ознайомитись з діяльністю ВАП.



## Співпраця, що має добру перспективу

Секретар Всесвітньої асоціації кредитних спілок, президент Польської Каси крайової Гжегож Біерецький, який перебував у Києві у складі делегації Польщі, зустрівся з головою Ради Всеукраїнської асоціації пенсіонерів Володимиром Дзюбаком. Вони обговорили шляхи подальшого вдосконалення роботи по розвитку програми мікрокредитування членів ВАП у рамках пілотного проекту, метою якого є впровадження нової моделі кредитної спілки з розгалуженою мережею відокремлених підрозділів.

Як підкреслив Гжегож Біерецький, Всеукраїнська асоціація пенсіонерів, у складі якої діють регіональні відділення по всій Україні, має дуже добру перспективу співпраці з польськими кредитними спілками, і польська сторона планує й надалі надавати допомогу українським кредитним спілкам, зокрема Першій Всеукраїнській кредитній спілці, у стажуванні працівників, обміні досвідом.

„Ми – не наймогутніша сила в кредитному русі, як, наприклад, кредитні спілки США або Канади, – сказав Г. Біерецький. – Але ми – ближче до вас, і вам зручніше й швидше їздити до нас, а ми готові ділитися досвідом, тим більше, що у нас дуже схожа система роботи кредитних спілок”.

„Ми усвідомлюємо важливість підписання міжнародного меморандуму про взаєморозуміння та допомогу Україні у розвитку кредитних спілок, – сказав Володимир Дзюбак. – Не припинюючи роль інших підписантів цього документу, глибоко переконаний у тому, що вирішальне значення у розвитку, вдосконаленні кредитних спілок як цілісної системи у нашій країні, має взаємодопомога та співпраця з кредитним рухом Польщі. Ми дуже високо цінуємо Вашу налаштованість на зміцнення партнерських зв'язків. Ми теж налаштовані на активну роботу, з тим, щоб реалізувати задумане”.





Реклама

## КАФЕ „СЕВЕРИН НАЛИВАЙКО“

- пропонує проведення корпоративних заходів, банкетів, фуршетів, урочистостей, вечірок, свят
- гральні та музичні автомати, більярд
- дві зали по 50 осіб – вул. Московська, 13 та дві зали на 25 та 40 осіб – вул. Копиленка, 3а

Низькі ціни, знижки при довготерміновому співробітництві. Будь-яка форма оплати. Запрошуємо до співробітництва зацікавлені організації.

**НАШІ АДРЕСИ:**  
 вул. Московська, 13, тел. 531-9975;  
 вул. Копиленка, 3а, тел. 254-3729;  
 факс 254-2565, моб. 209-69-88,  
 e-mail: abur@voliacable.com

**Для членів ВАП – знижка 10%**

## „ДЮНА-Т“ ЗЦІЛЮЄ СУГЛОБИ



Світлодіодний прилад „Дюна-Т“ – апарат, який випромінює червоне та інфрачервоне проміння, що глибоко проникає в тканину, впливаючи на місце захворювання, завдяки чому виникає терапевтичний ефект: відновлюються хрящові поверхні, зв'язки та сухожилля, поліпшуються вироблення і мікроциркуляція міжсуглобової рідини, в результаті чого знімається набряк, зникають болі.

„Дюна-Т“ ефективно сприяє лікуванню артриту, артрозу, остеохондрозу, вірусних інфекцій, невралгій, ран, опіків, вугрів, пролежнів, захворювань шкіри (герпес, псоріаз, трофічні виразки), отиту, гаймориту, варикозу, тромбофлебиту та багатьох інших захворювань. Особливо добре оздоровлює „Дюна“ суглоби і шкіру. А для людей похилого віку апарат дуже корисний тим, що добре долає застарілі, хронічні захворювання.

Численні випробування підтвердили цілковиту безпеку апарата, його високий терапевтичний ефект і потужну протизапальну та противірусну дію.

**Придбати або замовити прилад поштою з післяоплатою можна за адресою: Центр екомедтехнологій „Дюна“, вул. Попудренка, 42 (ст. м. „Чернігівська“), м. Київ, індекс 02094. Тел. для довідок: (044) 552-02-92**  
**Ціна приладу – 259 грн.**  
 Для пенсіонерів, інвалідів і ветеранів – знижки.  
 Докладніше: www.duna.com.ua  
 При виникненні питань щодо вашого захворювання порадьтеся з лікарем.  
 Гігієнічний висновок №05.03.02-03/5039 від 10.02.2005 р.

**Для членів ВАП – знижка 7%**



Перша медична компанія пропонує програми медичного забезпечення

Перша Медична Компанія

### ЄВРОПЕЙСЬКІ СТАНДАРТИ ЯКОСТІ ЛІКУВАННЯ!

**Клініка „Квітка Марія“**

- **прийом лікарями вищої та першої категорій:** гастроентеролог, алерголог-імунолог, ЛОР, хірург, уролог, гінеколог (жінка), дерматолог, травматолог-ортопед, ендокринолог, невропатолог, кардіолог, педіатр, терапевт, проктолог

- **психологічна підтримка:** - консультації сімейного психолога з сімейних і соціальних проблем, стосунків, емоцій, виховання; - діагностування депресій, тривожних розладів;
- **гірудотерапія (лікування п'явками)**

**• Ультразвукове дослідження, ЕКГ, лабораторні аналізи, діагностика.**

**Клініка сімейного лікаря „Квітка Марія“**  
 Режим роботи: 8.00 – 20.00 (у суботу – з 9.00 до 17.00)  
 Вул. Мишуги, 1 / 4 (М Позняки).  
**Тел. 574-73-85; 575-21-43**

**Для членів Всеукраїнської асоціації пенсіонерів – знижки щодня (за надані консультації)**

## Стоматологія

Всі види терапевтичного стоматологічного лікування



Розмір знижки:	0-499 грн.	1-3%
	500-999 грн.	3-5%
	100-1499 грн.	5-7%
	від 1500 грн.	7-10%

**Пропонується лікування в кредит.**  
 Час роботи: 9-21, без вихідних.  
 Іхати автобусом № 45 від ст. м. „Дарницька“ або „Харківська“, зупинка „Новодарницька“

м. Київ, Харківське шосе, 56, тел. 567-28-33, 567-29-32

## ПРАЛЬНА МАШИНА НА ДОЛОНІ

Мініатюрний пристрій Solana Biniclean, який легко вміщується на жіночій долоні, може відіпрати стільки ж білизни, скільки малогабаритна пральна машина, а споживає електроенергії в 10 разів менше, ніж звичайна лампочка, та в сотні разів менше, ніж малогабаритна пральна машина. Пристрій пере за допомогою акустичних коливань. Для прання достатньо залити білизну водою, засипати пральний порошок, покласти на дно диск та підключити його до мережі. Особливо це зручно у від'їждженнях, на дачах, у відпустці. За допомогою пристрою можна дезінфікувати воду, овочі та фрукти.

- Вартість пристрою – 289 грн.
- Пенсіонерам – знижка 5%
- Потужність – 2 кг білизни
- Гарантійне обслуговування
- Доставка по Україні безплатно



**м. Київ, Бесарабський ринок (у залі) магазин „Товари для здоров'я“**  
 тел.: 234-30-71, моб. тел.: 8-067-902-34-15

Реклама

Увага! КОНКУРС!

# „Ще послужить Україні сивочоле покоління”

## Конкурс на кращу пісню про літніх людей

Всеукраїнська асоціація пенсіонерів (ВАП) та газета „50 плюс” оголошують творчий конкурс на кращу пісню про літніх людей, у якому можуть взяти участь як професійні композитори, музиканти, вокалісти, ансамблі, хори, так і аматори.



Метою конкурсу є утвердження високої ролі й місця літніх громадян у житті суспільства, виховання поваги до людей похилого віку, запобігання дискримінації за віковою ознакою, вшанування ветеранів праці й бойових дій, прищеплення молоді кращих рис, притаманних старшому поколінню.

На конкурс приймаються пісні, створені у 2005 – 2006 році, які відповідають його меті і надіслані до оргкомітету в записаному на дисках CD вигляді, а ноти й текст – надруковані на папері формату А4. До диску, нот і тексту пісні додається заява про участь у конкурсі, підписана авторами музики й слів пісні, а також виконавцями (солістами, керівником хору). Форму заяви див. на сайті ВАП [www.uarp.org](http://www.uarp.org) (розділ „Культурна програма”).

Термін подання робіт – до 15 вересня 2006 року.  
Оргкомітет підіб'є підсумки до 1 жовтня 2006 року – Міжнародного Дня людей похилого віку.  
Переможці конкурсу отримають дипломи й премії:  
за 1 місце – 1000 грн.;  
за 2 місце – 300 грн.;  
дві заохочувальні премії – по 100 грн.

## Швидка фармацевтична допомога

Аптеки, аптечні пункти та кіоски фармацевтичної компанії „У.М.С.” у м. Києві працюють цілодобово за наступними адресами:



ОБ'ЄКТ	ТЕЛЕФОН	АДРЕСА
Аптека № 2	550-01-80	ул. Серафимовича, 7-а
Аптека № 3	566-25-12	ул. Привокзальна, 10
Аптека № 4	563-63-77	ул. Ревуцького, 13-б
Аптека № 5	575-15-85, 575-18-18	ул. Вишняківська, 13
Доставка правого берега	453-09-72, 453-09-71, 401-01-31	ул. Ніжинська, 10
Аптека № 7	576-10-10, 576-10-00	ул. Леніна, 31, Бортничі
Аптека № 8	331-57-81	ул. Поліська, 12
Аптека № 11	576-04-42, 576-02-35	Харківське шосе, 152
Аптека № 12	576-05-19, 576-05-23	Харківське шосе, 53
А.К. № 1	238-58-93	Ст. метро «Крещатик»
А.К. № 2	238-58-72	Ст. метро «Лівобережна»
А.К. № 4	238-58-96	Ст. метро «Святошин»
Аптека № 14	553-69-72	ул. Серафимовича, 13
Аптечний пункт	562-48-99	ул. Вербицького, 5
Доставка лівого берега	496-00-77, 560-98-33	ул. Вербицького, 5
А.К. № 14	238-56-43	Ст. метро «Харківська»
А.К. № 16	238-58-92	Ст. метро «Печерська»
А.К. № 17	238-58-73	Ст. метро «Видубичі»

Також „У.М.С.” впровадила послугу термінової цілодобової доставки медикаментів на основі попереднього замовлення телефоном або Інтернетом. Максимальний час виконання замовлення – одна година, але доставку можуть виконати і у будь-який зручний для вас час – додому, на роботу або в лікарню.

Якщо сумарна вартість замовлених

ліквів 35 грн. (для членів ВАП – від 32 грн.) і більше, їх комплектація та доставка здійснюється безплатно. У розпорядженні провізорів фармацевтичної компанії „У.М.С.” – понад 3000 найменувань медикаментів вітчизняних і зарубіжних виробників за доступними цінами!

Все, що від вас потрібно – це запам'ятати номери телефонів:

**496-00-77, 401-01-31**

Замовляйте також ліки Інтернетом: [www.ymc.com.ua](http://www.ymc.com.ua)

**ІНСТИТУТ ДИЗАЙНУ УКРАЇНИ**  
СПІЛКА ДИЗАЙНЕРІВ

**НАВЧАЛЬНИЙ ЦЕНТР ЗАПРОШУЄ НА КУРСИ**

- ДИЗАЙН ІНТЕР'ЄРУ
- ФЕН-ШУЙ У ДИЗАЙНІ
- КОМП'ЮТЕРНА ГРАФІКА ТА МОДЕЛЮВАННЯ
- ДЕКОРАТИВНЕ САДІВНИЦТВО
- ДИЗАЙН ЛАНДШАФТУ
- ФІТОДИЗАЙН
- МАЙСТЕР-КЛАСИ: з інтер'єру, ландшафту, декорування інтер'єру

**А ТАКОЖ!** наші фахівці допоможуть Вам створити дизайн реклами, пакування, інтер'єру, ландшафту.

Тел./факс: **468-21-85** (з 10 до 18),  
вул. Петропавлівська, 34-А

Виріжте і вkleйте у каталог-зніжок



Творчість членів ВАП

Про автора

Василь Бабанський багато років був газетяром (у редакціях таких відомих газет, як „Социалистический Донбасс”, „Правда України”, „Вечірній Київ”, був головним редактором „Ділової України”), працював в Укрінформі. Заслужений журналіст України. Член ВАП.



Письмо из 41-го

Багрово пенится закат  
От затухающего боя.  
Еще дымится автомат  
И я, святой минуте рад,  
Поговорить хочу с тобою.

Мы с каждым шагом на восток  
Берем кровавые уроки,  
Но ты прости меня, сынок,  
Но ты прости меня, сынок,  
Еще не вышли наши сроки.

Еще не отлита броня  
На торжествующего зверя,  
И, неубитого, меня.  
К рассвету завтрашнего дня  
Ждет не одна еще потеря.

И если пулею в висок  
Сразит костлявая невеста,  
Ты похоронкою, сынок,  
Ты похоронкою, сынок,  
Пометь на карте это место.

Пусть знаешь ты и знает мать,  
Пусть знает доченька Полина,  
Где мне в земле сырой лежать  
И гулкий шаг пехоты ждять,  
Идущей в сторону Берлина.

Василий БАБАНСКИЙ



І краса прийде!..

Про автора

Олена Коновалова – одеська письменниця, яка виступає під псевдонімами Аліна Ренік і Олена Воля. Авторка низки оповідань, ессе, новел, а також роману „Нефертити. Красота грядёт”. За фахом – педагог. Одружена. Захоплюється дайвінгом, археологією, історією Давнього Єгипту. Брала участь у археологічних експедиціях (Бухара, Тянь-Шань, Єгипет). Член ВАП. Займається підприємництвом.



Всі ми звикли сприймати історичні постаті минулих тисячоліть як щось застигле, закам'яніле, муміфіковане. Ми і про єгипетську царицю Нефертиті щось знаємо в межах шкільних програм з історії, але, зазвичай, сприймаємо інформацію про неї виключно як штрих до портрета фараона Аменхотепа.

У романі Олени Коновалової (Ренік) ми зустрінемось не з закам'янілою мумією, а з цілком реальною жінкою, здатною на жіночі слабкості й неабияку мужність, на державну мудрість і палке кохання.

Авторка переконує читачів, що справжнє кохання не знає меж та кордонів, його не стримають ні заборони, ні забобони, ні сувора дійсність тих жорстоких часів, кохання невідомі касти й соціальні верстви, для кохання не має значення, кого воно з'єднує у своєму палкому танці – фараона й наложницю, рабину й вільну людину, царицю й простого скульптора.

Саме в коханні Нефертиті і талановитого скульптора Тутмоса з усією виразністю виявилися суто жіночі якості цариці.



Захоплююча історія цього сповненого драматизму кохання – одна з найяскравіших ліній сюжету книги.

Створена геніальним Тутмосом скульптура цариці Нефертиті крізь віки та піски забуття несе й досі новим поколінням людей свою незвичайну красу.

Олесь МІЛОВЧАНИН

Про автора

Ветеран Великої Вітчизняної війни Андрій Семенович Мальярчук народився у 1927 році на Вінниччині в родині селянина. З 1944 року служив на Чорноморському флоті. Після демобілізації працював зв'язківцем в аеропортах, зокрема, в Київському аеропорту „Жуляни”.

Безсмертя

Він звитяжно стояв  
На висотах Десни  
І скидався на могутнього дуба.  
Над ним вільно буяв  
Перший вісник весни  
І куйовдив козацького чуба.

А навколо, в диму  
Ряди паль і драгун,  
Ріки крові, пожари, руїни.  
Він дививсь в далину,  
Він – полковник Богун,  
Слава, гордість і честь України.

Там десь радилась Січ,  
Там десь певно були  
Жовті Води, Батіг, і Пилява.

Там десь мчали крізь ніч  
Запорозькі орли,  
Там десь сяяли воля і слава.

Сяли цятки зиниць...  
Все відбилось у них.  
Все він бачив: що є і що буде.  
Лиш не бачив рушниць  
І їх вічок страшних,  
Що безжално націлились  
в груди.

Що він думав-гадав  
В цю хвилину страшну,  
Про життя, чи про радощі раю?  
Ні, і мить цю віддав  
Він думкам про борню,  
І про волю нещасного краю!

Раптом залп-душогуб  
Ці думки перервав.  
І в лице йому полум'ям бризнув.  
Як підрізаний дуб,  
Він хитнувся і впав  
На розтерзану землю Вітчизни.

І вже звістка страшна  
Розлетілась в імлі  
І розсіялась тужним насінням.  
І щедротно зійшла  
На страждальній землі  
Неутішним сумним голосінням.

То ячали вітри,  
То тужила земля,

То ридала уся Україна  
Над останком святим  
Свого воя-орла,  
Над останком найкращого сина:

– Сину, орле, зведись!  
Не лишай нас в журбі  
Навісним ворогам на поталу!  
Відкрий очі, дивись:  
Ми принесли тобі  
Нездоланність, безсмертя  
і славу!

І підвівся Богун,  
І повів на борню  
Найпишніше козацьке сущвіття  
Крізь лаштунки драгун,  
Крізь шпалери вогню,  
Крізь жорстокі роки і століття.

Андрій МАЛЯРЧУК



Культурна програма ВАП



# Високе мистецтво теж нам доступне!

Коли активісти ВАП розпочинали реалізацію Культурної програми, у нас було 2 партнери серед творчих колективів. Торік їх було вже 37, а нині – 45 театрів, будинків культури, клубів, концертних залів співпрацюють з Всеукраїнською асоціацією пенсіонерів.

Як видно з діаграми, у 2001 році 650 членів Асоціації скористалися культурними заходами в рамках нашої програми. У 2004 році кількість відвідувань театрів і концертних залів зросла на порядок, а торік їх було вже 7850. У цьому році цей показник сягне 10 тисяч, що свідчить про зростаючий інтерес літніх людей до культурного дозвілля.

Новим етапом у діяльності Асоціації стала робота в глибинці, де дефіцит культурних заходів відчувається особливо гостро. Ми дійшли до клубів, будинків культури, і клубна робота засвідчила правильність обраної нами стратегії розвитку.

З іншого боку, нам вдалося знайти спільну мову з творчими колективами столиці, домови-

тись про виїзні вистави, при цьому всю організацію та фінансування виїзних спектаклів ВАП взяла на себе.

Чимало зусиль в реалізації Культурної програми докладають Олена Іванівна Лаврова, Наталія Володимирівна Кучеренко, Олена Володимирівна Литвиненко та інші активісти Асоціації.

У рамках Культурної програми ВАП на Рівненщині відбулися виїзні спектаклі столичних театрів „Срібний острів” та Київського академічного Театру на Подолі в Радивиліві, Кузнецовську, Сарнах, Острозі, Дубно та Гушці. Ці заходи вдалося здійснити завдяки підтримці народного депутата України Миколи Шершуна.

Микола Харитонович Шершун постійно конкретними діями підтримує Всеукраїнську асоціацію пенсіонерів, дуже уважно ставиться до проблем літніх громадян. Дбає він і про те, щоб літнім людям були доступні культурні надбання нації, щоб вони мали змогу прилучатися до високого мистецтва.

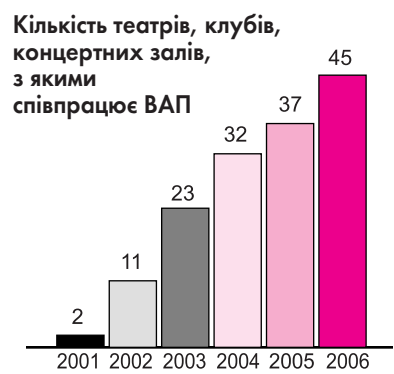
П'єси „Буси всеобщей любви” та „Фараони” в постановці столичних акторів, які продемонстрували високий професіоналізм і справжню відданість кращим традиціям української сцени, глядачі сприйняли з захопленням. Спектаклі щоразу переривалися гучними оплесками. Всі присутні отримали велику насолоду від чудової гри київських акторів.

– Велика подяка Раді ВАП, народним обранцям і творчим

колективам за такий чудовий подарунок – можливість насолодитися мистецтвом високопрофесійних майстрів сцени! – говорили глядачі після закінчення спектаклів і вручаючи букети квітів акторам. – Тепер і для нас стали доступними вистави столичних театрів!

**Ігор БОЛОНСЬКИЙ**

*На знімках: творчий колектив Київського академічного Театру на Подолі після закінчення вистави в Сарнах; перед відкриттям спектаклю театру „Срібний острів” у Радивиліві.*



**50 плюс**

ГАЗЕТА  
ВСЕУКРАЇНСЬКОЇ  
АСОЦІАЦІЇ  
ПЕНСІОНЕРІВ

ДЛЯ ТИХ, КОМУ  
П'ЯТДЕСЯТ І БІЛЬШЕ

Засновник: ВГО **ВСЕУКРАЇНСЬКА АСОЦІАЦІЯ ПЕНСІОНЕРІВ (ВАП)**

Видавець: ДП "Видавничий дім "ІНФОЦЕНТР"

Шеф-редактор **Володимир ДЗЬОБАК**

Головний редактор **Олег КРАВЧЕНКО**

Літредактор-коректор **Людмила ДИКА**

Дизайн і верстка **Елеонора МІЛЬЧЕНКО**

Розміщення реклами в газеті – через ДП "Видавничий дім "ІНФОЦЕНТР"

Реклама: тел. (044) 417-24-28; факс (044) 417-52-60

Редакція газети не завжди поділяє думки авторів.

Відповідальність за зміст рекламних публікацій несе рекламодавець.

При передруку матеріалів посилання на "50 плюс" обов'язкове.

Газета надається безкоштовно членам ВАП. Підписано до друку 28.04.2006.

Адреса редакції та видавця: 04071, Київ, вул. Нижній Вал, 21, ВАП.

Тел. (044) 417-24-28; факс (044) 417-45-27.

E-mail: okra@uol.ua http://www.uarp.org

Друк: СПД КВК. м. Київ, просп. Миру, 6. Тираж 25 000 прим. Зам. № 30.